

632002-2026 - Konkurss

Spānija – Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi – Servicios de traducción de español a euskera y de español a inglés, y viceversa

OJ S 177/2026 14/09/2026

Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms

Pakalpojumi

1. Pircējs

1.1. Pircējs

Oficiālais nosaukums: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

E-pasts: contratacion@bilbaomuseoa.eus

Pircēja juridiskais statuss: Reģionāla iestāde

Līgumslēdzējas iestādes darbības joma: Atpūta, kultūra un reliģija

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Nosaukums: Servicios de traducción de español a euskera y de español a inglés, y viceversa

Apraksts: Servicios de traducción de español a euskera y de español a inglés, y viceversa

Procedūras identifikators: d49326b3-68b5-4e1c-8661-5bf97e884aa3

Iekšējais identifikators: BBAAB 15/2026

Procedūras veids: Atklāta

Procedūra ir paātrināta: nē

Procedūras galvenās iezīmes: Abierto

2.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

2.1.2. Izpildes vieta

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Bizkaia (ES213)

Valsts: Spānija

2.1.3. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 299 200,00 EUR

2.1.4. Vispārīga informācija

Juridiskais pamats:

Direktīva 2014/24/ES

2.1.5. Iepirkuma noteikumi

Iesniegšanas noteikumi:

Maksimālais daļu skaits, par kuru pretendents var iesniegt piedāvājumus: 3

Pretendentam jāiesniedz piedāvājumi par visām daļām

Līguma noteikumi:

Maksimālais daļu skaits, par kuru var piešķirt līgumus vienam pretendents: 3

2.1.6. Izslēgšanas iemesli

Izslēgšanas iemeslu avoti: Paziņojums

Līdzīga situācija kā bankrots saskaņā ar valsts tiesību aktiem: Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional

Bankrots: Quiebra

Korupcija: Corrupción

Vienošanās ar kreditoriem: Convenio con los acreedores

Dalība noziedzīgā organizācijā: Participación en una organización delictiva

Nolīgumi ar citiem ekonomikas dalībniekiem, kuru mērķis ir izkropļot konkurenci: Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia

Pienākumu neizpilde vides tiesību jomā: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental

Nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana vai teroristu finansēšana: Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo

Krāpšana: Fraude

Bērnu darbs un citi cilvēku tirdzniecības veidi: Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos

Maksātnespēja: Insolvencia

Pienākumu neizpilde darba tiesību jomā: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral

Aktīvi, kurus pārvalda likvidators: Activos que están siendo administrados por un liquidador

Nepatiesas informācijas sniegšana, informācijas noklusēšana, nespēja sniegt pieprasītos dokumentus vai iegūta konfidenciāla informācija šajā procedūrā: Que haya incurrido en falsas declaraciones, le haya ocultado información, no esté en condiciones de facilitar los documentos necesarios y haya obtenido información confidencial sobre este procedimiento

Valsts tiesību aktos noteikto pienākumu neizpilde, kas izraisa izslēgšanu: Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales

Interesu konflikts saistībā ar tās dalību iepirkuma procedūrā: Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación

Tieša vai netieša iesaistīšanās šīs iepirkuma procedūras sagatavošanā: Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación

Smags pārkāpums saistībā ar profesionālo rīcību: Mala conducta profesional grave

Pirmstermiņa izbeigšana, zaudējumu atlīdzināšana vai citas līdzīgas sankcijas: Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables

Pienākumu neizpilde sociālo tiesību jomā: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social

Sociālā nodrošinājuma iemaksu maksāšanas pienākuma pārkāpums: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de las contribuciones a la seguridad social

Uzņēmējdarbību aptur: Las actividades empresariales han sido suspendidas

Nodokļu maksāšanas pienākuma pārkāpums: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de impuestos

Teroristu nodarījumi vai nodarījumi, kas saistīti ar teroristu darbībām: Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas

Ar profesionālo rīcību saistīts pārkāpums aizsardzības iepirkuma jomā: Delito relacionado con su conducta profesional en el ámbito de la contratación de defensa

Nepietiekama uzticamība, pastāv risks valsts drošībai: Falta de fiabilidad para excluir riesgos para la seguridad del país

5. Daļa

5.1. Daļa: LOT-0001

Nosaukums: Lote 1

Apraksts: Traducción español-euskera y viceversa de textos curatoriales y de investigación y de textos de difusión de contenido artístico (apartado 3.2.1 y 3.2.2 del PPT).

Iekšējais identifikators: 64922

5.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

5.1.2. Izpildes vieta

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Bizkaia (ES213)

Valsts: Spānija

5.1.3. Paredzamais ilgums

Darbības termiņš: 2 Gadi

5.1.4. Pārjaunojums

Maksimālais pārjaunojumu skaits: 1

Cita informācija par pārjaunojumiem: Ver Carátula apartado D

5.1.5. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 136 000,00 EUR

5.1.6. Vispārīga informācija

Rezervēta dalība:

Dalība nav rezervēta.

Iepirkuma projekts, kas netiek finansēts no ES fondiem

Uz iepirkumu attiecas Nolīgums par valsts iepirkumu: nē

5.1.9. Atlases kritēriji

Atlases kritēriju avoti: Paziņojums

Kritērijs: Specifisks gada apgrozījums

Atlases kritērija apraksts: Volumen de negocios anual específico

5.1.10. Piešķiršanas kritēriji

Kritērijs:

Veids: Izmaksas

Apraksts: Precio

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svēruma (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaits: 33

5.1.11. Iepirkuma dokumenti

Adrese, kur pieejami iepirkuma dokumenti: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Iepirkuma noteikumi

Iesniegšanas noteikumi:

Elektroniskā iesniegšana: Prasīts

Iesniegšanas adrese: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumus vai dalības pieprasījumus: spāņu valoda, basku valoda

Elektroniskais katalogs: Nav atļauts

Varianti: Nav atļauts

Piedāvājumu saņemšanas termiņš: 12/10/2026 23:59:00 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Laiks, kurā piedāvājumam jā saglabājas derīgam: 2 Mēneši

Informācija par publisko atvēršanu:

Atvēršanas datums: 26/10/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Papildu informācija: Apertura archivo C

Līguma noteikumi:

Līguma izpilde jāveic saskaņā ar aizsargātas nodarbinātības programmām: Nē

Elektroniskie rēķini: Prasīts

Tiks izmantoti elektroniskie pasūtījumi: nē

Tiks izmantoti elektroniskie maksājumi: nē

5.1.15. Paņēmieni

Pamat nolīgums:

Nav pamat nolīguma

Informācija par dinamisko iepirkumu sistēmu:

Nav dinamiskās iepirkumu sistēmas

5.1.16. Papildu informācija, mediācija un pārskatīšana

Pārskatīšanas organizācija: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Informācija par pārskatīšanas termiņiem: .

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

5.1. Daļa: LOT-0002

Nosaukums: Lote 2

Apraksts: Traducción español-euskera y viceversa de documentación administrativa y jurídica (apartado 3.2.3 del PPT).

Iekšējais identifikators: 64923

5.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

5.1.2. Izpildes vieta

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Bizkaia (ES213)

Valsts: Spānija

5.1.3. Paredzamais ilgums

Darbības termiņš: 2 Gadi

5.1.4. Pārjaunojums

Maksimālais pārjaunojumu skaits: 1

Cita informācija par pārjaunojumiem: Ver Carátula apartado D

5.1.5. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 27 200,00 EUR

5.1.6. Vispārīga informācija

Rezervēta dalība:

Dalība nav rezervēta.

Iepirkuma projekts, kas netiek finansēts no ES fondiem

Uz iepirkumu attiecas Nolīgums par valsts iepirkumu: nē

5.1.9. Atlases kritēriji

Atlases kritēriju avoti: Paziņojums
Kritērijs: Specifisks gada apgrozījums
Atlases kritērija apraksts: Volumen de negocios anual específico

5.1.10. Piešķiršanas kritēriji

Kritērijs:

Veids: Izmaksas

Apraksts: Precio

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaitlis: 33

5.1.11. Iepirkuma dokumenti

Adrese, kur pieejami iepirkuma dokumenti: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Iepirkuma noteikumi

Iesniegšanas noteikumi:

Elektroniskā iesniegšana: Prasīts

Iesniegšanas adrese: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumus vai dalības pieprasījumus: spāņu valoda, basku valoda

Elektroniskais katalogs: Nav atļauts

Varianti: Nav atļauts

Piedāvājumu saņemšanas termiņš: 12/10/2026 23:59:00 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Laiks, kurā piedāvājumam jā saglabājas derīgam: 2 Mēneši

Informācija par publisko atvēršanu:

Atvēršanas datums: 26/10/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Papildu informācija: Apertura archivo C

Līguma noteikumi:

Līguma izpilde jāveic saskaņā ar aizsargātas nodarbinātības programmām: Nē

Elektroniskie rēķini: Prasīts

Tiks izmantoti elektroniskie pasūtījumi: nē

Tiks izmantoti elektroniskie maksājumi: nē

5.1.15. Paņēmieni

Pamat nolīgums:

Nav pamat nolīguma

Informācija par dinamisko iepirkumu sistēmu:

Nav dinamiskās iepirkumu sistēmas

5.1.16. Papildu informācija, mediācija un pārskatīšana

Pārskatīšanas organizācija: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Informācija par pārskatīšanas termiņiem: .

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

5.1. Daļa: LOT-0003

Nosaukums: Lote 3

Apraksts: Traducción español-inglés y viceversa de textos curatoriales y de investigación y de textos de difusión de contenido artístico (Apartado 3.2.1 y 3.2.2 del PPT).

Iekšējais identifikators: 64924

5.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

5.1.2. Izpildes vieta

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Bizkaia (ES213)

Valsts: Spānija

5.1.3. Paredzamais ilgums

Darbības termiņš: 2 Gadi

5.1.4. Pārjaunojums

Maksimālais pārjaunojumu skaits: 1

Cita informācija par pārjaunojumiem: Ver Carátula apartado D

5.1.5. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 136 000,00 EUR

5.1.6. Vispārīga informācija

Rezervēta dalība:

Dalība nav rezervēta.

Iepirkuma projekts, kas netiek finansēts no ES fondiem

Uz iepirkumu attiecas Nolīgums par valsts iepirkumu: nē

5.1.9. Atlases kritēriji

Atlases kritēriju avoti: Paziņojums

Kritērijs: Specifisks gada apgrozījums

Atlases kritērija apraksts: Volumen de negocios anual específico

5.1.10. Piešķiršanas kritēriji

Kritērijs:

Veids: Izmaksas

Apraksts: Precio

Kategorija piešķiršanas kritērija svārs: Svērums (precīzs punktu skaits)

Piešķiršanas kritērija skaitlis: 33

5.1.11. Iepirkuma dokumenti

Adrese, kur pieejami iepirkuma dokumenti: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Iepirkuma noteikumi

Iesniegšanas noteikumi:

Elektroniskā iesniegšana: Prasīts

Iesniegšanas adrese: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumus vai dalības pieprasījumus: spāņu valoda, basku valoda

Elektroniskais katalogs: Nav atļauts

Varianti: Nav atļauts

Piedāvājumu saņemšanas termiņš: 12/10/2026 23:59:00 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Laiks, kurā piedāvājumam jā saglabājas derīgam: 2 Mēneši

Informācija par publisko atvēršanu:

Atvēršanas datums: 26/10/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Papildu informācija: Apertura archivo C

Līguma noteikumi:

Līguma izpilde jāveic saskaņā ar aizsargātas nodarbinātības programmām: Nē

Elektroniskie rēķini: Prasīts

Tiks izmantoti elektroniskie pasūtījumi: nē

Tiks izmantoti elektroniskie maksājumi: nē

5.1.15. Paņēmieni

Pamat nolīgums:

Nav pamat nolīguma

Informācija par dinamisko iepirkumu sistēmu:

Nav dinamiskās iepirkumu sistēmas

5.1.16. Papildu informācija, mediācija un pārskatīšana

Pārskatīšanas organizācija: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Informācija par pārskatīšanas termiņiem: .

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

8. Organizācijas

8.1. ORG-0001

Oficiālais nosaukums: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Reģistrācijas numurs: 123505.0

Pasta adrese: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz

Pilsēta: Vitoria-Gasteiz

Pasta indekss: 01010

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Araba/Álava (ES211)

Valsts: Spānija

E-pasts: oar@euskadi.eus

Tālrunis: +34 945019595

Šīs organizācijas lomas:

Pārskatīšanas organizācija

8.1. ORG-0003

Oficiālais nosaukums: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

Reģistrācijas numurs: G95122321

Pasta adrese: Museoa Plaza, 2.48009 Bilbao (Bizkaia)

Pilsēta: Bilbao

Pasta indekss: 48009

Valsts apakšiedalījums (NUTS): Bizkaia (ES213)

Valsts: Spānija

Kontaktpunkts: Nerea Sagredo

E-pasts: contratacion@bilbaomuseoa.eus

Tālrunis: +34 944396060

Interneta adrese: <https://bilbaomuseoa.eus/>

Pircēja profils: <https://www.contratacion.euskadi.eus/>

Šīs organizācijas lomas:

Pircējs

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru

Informācija par paziņojumu

Paziņojuma identifikators/versija: 48e1f216-21e1-489a-ac1d-b00da90c5e15 - 01

Veidlapas tips: Konkurss

Paziņojuma veids: Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms

Paziņojuma apakšveids: 16

Paziņojuma nosūtīšanas datums: 10/09/2026 15:15:01 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks,
Centrāleiropas vasaras laiks

Valodas, kurās oficiāli pieejams šis paziņojums: spāņu valoda

Paziņojuma publikācijas numurs: 632002-2026

OV S sērijas izdevuma numurs: 177/2026

Publicēšanas datums: 14/09/2026